ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 6/2001 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΚ-ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

της 22ας Νοεμβρίου 2001

για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής των διατάξεων περί κρατικών ενισχύσεων του άρθρου 64 παράγραφος 1 σημείο iii) και παράγραφος 2, σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 3, της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, και του άρθρου 8 παράγραφος 1 σημείο iii) και παράγραφος 2, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3, του πρωτοκόλλου αριθ. 2 για τα προϊόντα ΕΚΑΧ, της εν λόγω συμφωνίας

(2002/137/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, και ιδίως το άρθρο 64 παράγραφος 3,

το πρωτόκολλο αριθ. 2 για τα προϊόντα ΕΚΑΧ της ευρωπαϊκής συμφωνίας, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το άρθρο 64 παράγραφος 3, της ευρωπαϊκής συμφωνίας ορίζει ότι, το Συμβούλιο Σύνδεσης, εντός προθεσμίας τριών ετών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, εγκρίνει τους αναγκαίους κανόνες για την εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2 του εν λόγω άρθρου.

(2) Υπενθυμίζεται ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 2, της ευρωπαϊκής συμφωνίας, η έννοια της «δημόσιας ενίσχυσης», η οποία αναφέρεται στο άρθρο 64 παράγραφος 1 σημείο iii), της ευρωπαϊκής συμφωνίας, πρέπει να εκτιμάται βάσει των κριτηρίων που συνεπάγεται η εφαρμογή των κανόνων του άρθρου 87 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και, συνεπώς, καλύπτει τις ενισχύσεις που χορηγούνται, υπό οποιαδήποτε μορφή, από το κράτος ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό δια της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής (κρατικές ενισχύσεις), κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας.

(3) Η Σλοβακική Δημοκρατία ορίζει έναν εθνικό φορέα ή υπηρεσία ως αρχή εποπτείας, με αρμοδιότητα τα θέματα σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις.

(4) Η εν λόγω αρχή εποπτείας είναι αρμόδια για την ανάλυση των υφισταμένων και των προσεχών, μεμονωμένων ενισχύσεων και προγραμμάτων ενισχύσεων, στη Σλοβακική Δημοκρατία, και διατυπώνει γνώμη για τη συμβατότητά τους με το άρθρο 64 παράγραφος 1 σημείο iii) και παράγραφος 2, της ευρωπαϊκής συμφωνίας, και το άρθρο 8 παράγραφος 1 σημείο iii) και παράγραφοι 2 και 4, του πρωτοκόλλου αριθ. 2 για τα προϊόντα ΕΚΑΧ της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

(5) Η Σλοβακική Δημοκρατία διασφαλίζει, κατά τη θέσπιση των αναγκαίων κανόνων για την εξασφάλιση αποτελεσματικής παρακολούθησης, ότι η αρχή εποπτείας λαμβάνει εγκαίρως όλες τις σχετικές πληροφορίες από τις λοιπές δημόσιες υπηρεσίες σε κεντρικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

(6) Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στο πλαίσιο των κατάλληλων κοινοτικών προγραμμάτων, συνδράμει την αρχή εποπτείας, παρέχοντάς της υλικό τεκμηρίωσης, διοργανώνοντας κατάρτιση και εκπαιδευτικά ταξίδια και χορηγώντας της κάθε άλλη σχετική τεχνική βοήθεια,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Θεσπίζονται οι κανόνες εφαρμογής των διατάξεων περί κρατικών ενισχύσεων του άρθρου 64 παράγραφος 1 σημείο iii), και παράγραφος 2, σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 3, της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, και του άρθρου 8 παράγραφος 1 σημείο iii) και παράγραφος 2, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3, του πρωτοκόλλου αριθ. 2 για τα προϊόντα ΕΚΑΧ, της εν λόγω συμφωνίας, οι οποίοι απαριθμούνται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Οι παρόντες κανόνες εφαρμογής τίθενται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την έκδοσή τους.

Βρυξέλλες, 22 Νοεμβρίου 2001.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης

Ο Πρόεδρος

L. MICHEL

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

των διατάξεων περί κρατικών ενισχύσεων του άρθρου 64 παράγραφος 1 σημείο iii) και παράγραφος 2, σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 3, της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, και του άρθρου 8 παράγραφος 1 σημείο iii) και παράγραφος 2, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 για τα προϊόντα ΕΚΑΧ, της εν λόγω συμφωνίας

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΩΝ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΡΧΕΣ ΕΠΟΠΤΕΙΑΣ

Άρθρο 1

Παρακολούθηση των κρατικών ενισχύσεων από τις αρχές εποπτείας

Υπό την επιφύλαξη των ισχυόντων διαδικαστικών κανόνων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα («Κοινότητα») και τη Σλοβακική Δημοκρατία, οι αρμόδιες αρχές εποπτείας της Κοινότητας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας ελέγχουν τη χορήγηση κρατικών ενισχύσεων και εξετάζουν τη συμβατότητά τους με την ευρωπαϊκή συμφωνία. Η αρχή εποπτείας της Κοινότητας είναι η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων («Επιτροπή») και της Σλοβακικής Δημοκρατίας η Υπηρεσία Κρατικών Ενισχύσεων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΩΝ

Άρθρο 2

Κριτήρια συμβατότητας

1. Η κατά το άρθρο 1 εκτίμηση της συμβατότητας μεμονωμένων ενισχύσεων και προγραμμάτων ενισχύσεων με την ευρωπαϊκή συμφωνία, πραγματοποιείται με βάση τα κριτήρια που συνεπάγεται η εφαρμογή των κανόνων του άρθρου 87 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων του παρόντος και μελλοντικού, παράγωγου δικαίου και των πλαισίων, προσανατολισμών και άλλων διοικητικών πράξεων που ισχύουν στην Κοινότητα, ως επίσης η εφαρμογή της νομολογίας του Πρωτοδικείου και του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των τυχόν αποφάσεων του Συμβουλίου Σύνδεσης, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3.

Στο βαθμό που τα προγράμματα ενισχύσεων ή οι μεμονωμένες ενισχύσεις προορίζονται για τα προϊόντα που καλύπτονται από το πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, το πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου εφαρμόζεται πλήρως, με την εξαίρεση ότι η εκτίμηση δεν γίνεται βάσει των κριτηρίων που προκύπτουν από την εφαρμογή των κανόνων του άρθρου 87 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αλλά βάσει των κριτηρίων που προκύπτουν από την εφαρμογή των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα.

2. Η αρχή εποπτείας της Σλοβακικής Δημοκρατίας ενημερώνεται για όλες τις πράξεις που αφορούν τη θέσπιση, την κατάργηση ή την τροποποίηση των κοινοτικών κριτηρίων συμβατότητας που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στο βαθμό που αυτά δεν δημοσιεύονται αλλά φέρονται ειδικά σε γνώση όλων των κρατών μελών.

3. Εάν οι τροποποιήσεις αυτές δεν αποτελέσουν αντικείμενο αντιρρήσεων από τη Σλοβακική Δημοκρατία, εντός προθεσμίας τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία ενημερώθηκε επισήμως, καθιερώνονται πλέον ως κριτήρια συμβατότητας, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Εάν όμως προβληθούν αντιρρήσεις από τη Σλοβακική Δημοκρατία ως προς τις τροποποιήσεις αυτές, δεδομένης της προσέγγισης νομοθεσιών που προβλέπει η ευρωπαϊκή συμφωνία, διεξάγονται διαβουλεύσεις σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8 των παρόντων κανόνων εφαρμογής.

4. Οι ίδιες αρχές ισχύουν και ως προς τις άλλες σημαντικές αλλαγές της κοινοτικής πολιτικής κρατικών ενισχύσεων.

Άρθρο 3

Ενισχύσεις ήσσονος σημασίας

Τα προγράμματα ενισχύσεων ή οι μεμονωμένες ενισχύσεις που δεν αφορούν εξαγωγική ενίσχυση και είναι μικρότερες από το ανώτατο όριο που ισχύει στην Κοινότητα για τις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας ([1]), θεωρούνται ότι έχουν αμελητέες συνέπειες για τον ανταγωνισμό και το εμπόριο μεταξύ των μερών και δεν διέπονται, συνεπώς, από τους παρόντες κανόνες εφαρμογής. Το παρόν άρθρο δεν ισχύει για τις βιομηχανίες που καλύπτονται από τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, για τα ναυπηγεία, τις μεταφορές ή τις ενισχύσεις προς κάλυψη δαπανών σε σχέση με τη γεωργία και την αλιεία.

Άρθρο 4

Παρεκκλίσεις

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 64 παράγραφος 4 στοιχείο α), της ευρωπαϊκής συμφωνίας και εντός των ορίων αυτού, η Σλοβακική Δημοκρατία θεωρείται περιφέρεια όμοια με τις περιφέρειες της Κοινότητας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α), της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Οι αρχές εποπτείας αξιολογούν από κοινού τις εντάσεις της μέγιστης ενίσχυσης και την ειδική περιφερειακή κάλυψη των περιοχών της Σλοβακικής Δημοκρατίας που είναι επιλέξιμες για περιφερειακή ενίσχυση. Υποβάλλουν κοινή πρόταση στην επιτροπή σύνδεσης, η οποία εκδίδει απόφαση για το σκοπό αυτό.

([1]) Σήμερα, το μέγιστο συνολικό ύψος των ενισχύσεων ήσσονος σημασίας στην Κοινότητα, ανέρχεται σε 100 000 ευρώ ανά επιχείρηση, επί τριετή περίοδο, δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 69/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας (ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ.30).

3. Οι αρχές εποπτείας δύνανται, εφόσον είναι αναγκαίο και κατόπιν αιτήσεως της Σλοβακικής Δημοκρατίας, να προβαίνουν από κοινού στην εκτίμηση των προβλημάτων που θέτει η εφαρμογή του κοινοτικού κεκτημένου στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων της Σλοβακικής Δημοκρατίας, κατά την ολοκλήρωση της μετάβασής της στην οικονομία της αγοράς. Η εκτίμηση αυτών των προβλημάτων δεν μπορεί να αφορά τους τομείς της γεωργίας, αλιείας, άνθρακα και χάλυβα, ούτε τους ευαίσθητους τομείς (αυτοκίνητα, συνθετικές ίνες και ναυπηγεία), για τους οποίους υφίστανται ειδικά κοινοτικά καθεστώτα. Οι αρχές εποπτείας υποβάλλουν, ενδεχομένως, κοινή πρόταση στο Συμβούλιο Σύνδεσης, το οποίο δύναται να εκδίδει απόφαση.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Άρθρο 5

Εξέταση ορισμένων ενισχύσεων

1. Τα προγράμματα ενισχύσεων ή οι μεμονωμένες ενισχύσεις, ανεξάρτητα από το αν καλύπτονται από κοινοτικά πλαίσια και προσανατολισμούς ή όχι, το ποσό των οποίων υπερβαίνει τα 3 εκατομμύρια ευρώ, είναι δυνατόν να υποβάλλονται από την αρμόδια αρχή εποπτείας στην υποεπιτροπή που ασχολείται με την πολιτική ανταγωνισμού και κρατικών ενισχύσεων, για εξέταση. Η υποεπιτροπή μπορεί να υποβάλει έκθεση προς την επιτροπή σύνδεσης, η οποία δύναται να λαμβάνει κατάλληλες αποφάσεις ή να διατυπώνει κατάλληλες συστάσεις σχετικά με τη συμβατότητα του προγράμματος ενισχύσεων ή της μεμονωμένης ενίσχυσης με την ευρωπαϊκή συμφωνία και τους παρόντες κανόνες εφαρμογής.

2. Κύριος στόχος των αποφάσεων ή των συστάσεων αυτών είναι να αποφεύγεται η λήψη μέτρων εμπορικής άμυνας λόγω της χορήγησης της σχετικής ενίσχυσης.

3. Η επιτροπή σύνδεσης μπορεί να αποφασίζει την επέκταση της δυνατότητας εξέτασης, η οποία προβλέπεται από το παρόν άρθρο.

Άρθρο 6

Αίτηση ενημέρωσης

Εάν η αρχή εποπτείας ενός των μερών πληροφορηθεί ότι πρόγραμμα ενισχύσεων ή μεμονωμένη ενίσχυση φαίνεται να θίγει σημαντικά συμφέροντά του, μπορεί να ζητάει πληροφορίες από την αρμόδια αρχή. Και οι δύο αρχές προσπαθούν, οπωσδήποτε, να αλληλοενημερώνονται για τις σημαντικές εξελίξεις που είναι δυνατό να παρουσιάζουν πρακτικό ενδιαφέρον για το άλλο μέρος.

Άρθρο 7

Διαβουλεύσεις και συνεργασία

1. Όταν η Επιτροπή ή η αρχή εποπτείας της Σλοβακικής Δημοκρατίας θεωρήσει ότι, η χορήγηση κρατικής ενίσχυσης στο χώρο ευθύνης της άλλης αρχής, θίγει σοβαρά σημαντικά συμφέροντά της, μπορεί να ζητάει την έναρξη διαβουλεύσεων με την άλλη αρχή και, στη συνέχεια, να καλεί την αρχή εποπτείας του άλλου μέρους, να κινήσει κάθε κατάλληλη διαδικασία με σκοπό τη θεραπεία του προβλήματος. Αυτό δεν προδικάζει τις ενέργειες που μπορούν να διεξαχθούν δυνάμει της νομοθεσίας των μερών, αντιστοίχως, ούτε περιορίζει την ελευθερία της αρχής, στην οποία απευθύνεται το σχετικό αίτημα, να αποφασίζει τελεσιδίκως, στο πλαίσιο που καθορίζεται από τις διατάξεις της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

2. Η αρχή εποπτείας στην οποία απευθύνεται το σχετικό αίτημα, εξετάζει, με ευνοϊκό πνεύμα, τους ισχυρισμούς και τα πραγματικά περιστατικά που της παρουσιάζει η αιτούσα αρχή και, ιδίως, τα επιχειρήματα που αφορούν την προκαλούμενη ζημία για τα σημαντικά συμφέροντα του αιτούντος μέρους.

3. Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και υποχρεώσεών τους, οι αρχές εποπτείας που διενεργούν μεταξύ τους διαβουλεύσεις σύμφωνα με το παρόν άρθρο, υποχρεούνται να καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την εξεύρεση, εντός τριών μηνών, αμοιβαία αποδεκτής λύσης, λαμβανομένων υπόψη των αντίστοιχων διακυβευόμενων σημαντικών συμφερόντων τους.

Άρθρο 8

Επίλυση προβλημάτων

1. Όταν οι διαβουλεύσεις οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 7 δεν οδηγήσουν σε αμοιβαία αποδεκτή λύση, πραγματοποιείται ανταλλαγή απόψεων κατόπιν αιτήματος ενός μέρους, στο πλαίσιο της υποεπιτροπής που ασχολείται με την πολιτική ανταγωνισμού και τις κρατικές ενισχύσεις, η οποία συγκροτείται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής συμφωνίας, εντός τριών μηνών μετά την υποβολή του αιτήματος.

2. Σε περίπτωση που η εν λόγω ανταλλαγή απόψεων δεν οδηγήσει σε αμοιβαία αποδεκτή λύση ή παρελθούσης της προθεσμίας της παραγράφου 1, το θέμα μπορεί να παραπέμπεται στην επιτροπή σύνδεσης, η οποία μπορεί να διατυπώσει τις κατάλληλες συστάσεις για τη διευθέτηση του προβλήματος.

3. Οι διαδικασίες αυτές δεν προδικάζουν τις ενέργειες που προβλέπονται στο άρθρο 64, παράγραφος 6, της ευρωπαϊκής συμφωνίας και στο άρθρο 8 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 για τα προϊόντα ΕΚΑΧ της ευρωπαϊκής συμφωνίας. Τα μέτρα εμπορικής άμυνας, ωστόσο, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνον ως έσχατη λύση.

Άρθρο 9

Απόρρητο και εμπιστευτικός χαρακτήρας των πληροφοριών

1. Σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 7, της ευρωπαϊκής συμφωνίας, καμία από τις αρχές εποπτείας δεν υποχρεούται να παρέχει πληροφορίες στην άλλη αρχή, εάν η αποκάλυψη των πληροφοριών αυτών στην αιτούσα αρχή απαγορεύεται από τη νομοθεσία στην οποία υπόκειται η αρχή που κατέχει τις πληροφορίες.

2. Κάθε αρχή εποπτείας συμφωνεί να σέβεται τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών που της παρέχονται εμπιστευτικά από την άλλη αρχή.

ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ

Άρθρο 10

Απογραφή

1. Στο πλαίσιο των σχετικών κοινοτικών προγραμμάτων, η Επιτροπή παρέχει συνδρομή στη Σλοβακική Δημοκρατία για τη σύνταξη και την τακτική ενημέρωση ενός πίνακα των προγραμμάτων ενισχύσεων και των μεμονωμένων ενισχύσεων, ο οποίος καταρτίζεται επί της αυτής βάσεως που ισχύει εντός της Κοινότητας, ώστε να διασφαλίζεται και να βελτιώνεται συνεχώς η διαφάνεια.

2. Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά τη Σλοβακική Δημοκρατία για το έντυπο υλικό που παράγει, όπως κάνει και για τα κράτη μέλη της Κοινότητας, και για τον ίδιο σκοπό.

Άρθρο 11

Αμοιβαία ενημέρωση

Αμφότερα τα μέρη διασφαλίζουν τη διαφάνεια στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, προβαίνοντας τακτικά και με πνεύμα αμοιβαιότητας στις κατάλληλες δημοσιεύσεις και ανταλλαγές πληροφοριών για την πολιτική κρατικών ενισχύσεων.

ΔΙΑΦΟΡΑ

Άρθρο 12

Διοικητική συνδρομή (γλώσσες)

Η Επιτροπή και η αρχή εποπτείας της Σλοβακικής Δημοκρατίας συμφωνούν πρακτικές διευθετήσεις της αμοιβαίας συνδρομής ή κάθε άλλη κατάλληλη λύση, ιδίως στο ζήτημα των μεταφράσεων.